

Kamer der Volksvertegenwoordigers.

ZITTINGSJAAR 1926-1927

**Wetsontwerp tot verdeling
van de onderhoudskosten van sommige Regeeringskinderen ⁽¹⁾.**

VERSLAG

NAMENS DE MIDDENAFDEELING ⁽²⁾, UITGEBRACHT DOOR DEN HEER **RUBBENS**.

MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp dat ons voorgelegd is, en dat eenparig en zonder aanmerkingen aangenomen werd door den Senaat, werd aandachtig onderzocht door uwe Middenafdeeling. Zij was eenparig van gevoelen dat vorm en inhoud dienden gewijzigd te worden.

Bij het indienen van het ontwerp, heeft de Regeering zich gesteund op het feit dat § 2 van artikel 42 der wet van 15 Mei 1912 op de kinderbescherming niet meer van toepassing was.

Dit artikel is het volgende :

« ART. 42. — De kosten voor onderhoud en opvoeding van de minderjarigen, voortvloeiende uit de door den kinderrechtter opgelegde maatregelen, komen ten laste van de kinderen of van de personen die hun onderhoud zijn verschuldigd, indien zij in staat zijn om te betalen, en, indien zij daartoe niet in staat zijn, ten laste van den Staat.

» Wanneer echter de minderjarigen ter beschikking van de Regeering zijn gesteld wegens landlooperij of bedelarij, komen de kosten van onderhoud en opvoeding, voor de helft, ten laste van den Staat, en, voor de helft, ten laste van de gemeente waar zij hun domicilie van onderstand hebben. »

De volgende toestand doet zich echter voor : sedert het van kracht worden van de Koninklijke besluiten van 31 Maart 1921 en 16 April 1923, waarbij de private weldadigheidsscholen openbare Staatsinstellingen werden, achten de kinderrechtters het overbodig het ter beschikking stellen van de Regeering uit te spreken. Daaruit vloeit voort dat de gemeenten, « domicilies van onderstand » niet meer — zooals bepaald werd door artikel 42 — de helft dragen van

⁽¹⁾ Wetsontwerp door den Senaat overgemaakt, n^o 151.

⁽²⁾ De Middenafdeeling, voorgezeten door den heer Pirmez, bestond uit de heeren Bouchery, Desaeagher, Rubbens, Ernest, David en Max.

de kosten voor onderhoud en opvoeding der minderjarigen welke veroordeeld werden wegens landlooperij en bedelarij.

De Staat krijgt nog alleen de helft der voorschotten terug voor die minderjarigen die geplaatst worden krachtens de beschikkingen van het eerste hoofdstuk : *Minderjarigen geboren uit ouders die van de rechten der ouderlijke macht ontzet zijn verklaard.*

De Middenafdeeling is van gevoelen dat het noodig is § 2 van artikel 42 meer doeltreffend te maken.

De Regeering maakt echter van de gelegenheid gebruik om de draagwijdte van artikel 42 uit te breiden en om, ten laste van de gemeenten, de helft der kosten te leggen die tot nog toe alleen ten laste van den Staat waren.

De Regeering vraagt inderdaad dat de kosten wegens onderhoud en opvoeding voortvloeiende uit de beslissingen van den kinderrechtter wegens feiten, voorzien bij de artikelen 13, 14 en 15 der wet van 15 Mei 1912, gedragen worden, voor de helft door den Staat en voor de helft door de gemeente « domicilie van onderstand ».

Bedoelde artikelen luiden als volgt :

« ART. 13. — Ten opzichte van de minderjarigen die voor hem verschijnen, treft de kinderrechtter maatregelen tot bewaking, opvoeding en behoeding.

Worden minderjarigen beneden den vollen leeftijd van 18 jaren bedelend of zwervend aangetroffen of geven zij zich gewoonlijk over aan bedelarij of aan landlooperij, dan mogen zij worden aangehouden en mogen zij worden gebracht voor den kinderrechtter, die het recht heeft :

1^o Ze te berispen en terug te geven aan de personen die er voor moesten zorgen, met aanzegging er voortaan beter toezicht op te houden;

2^o Ze tot hunne meerderjarigheid toe te vertrouwen aan eenen persoon, aan eene vereeniging of aan eene openbare of bijzondere instelling van weldadigheid of van onderwijs;

3^o Ze tot hunne meerderjarigheid te stellen ter beschikking van de Regeering. Is echter de gewone toestand van bedelarij of landlooperij bewezen, dan heeft de kinderrechtter slechts de keus tusschen de twee laatstgenoemde maatregelen.

» ART. 14. — Indien de minderjarigen beneden den vollen leeftijd van 18 jaren, door hun wangedrag of hunne onbuigzaamheid, ernstige redenen tot ongenoegen geven aan hunne ouders, aan hunne voogden of aan de andere personen, onder wier hoede zij werden geplaatst, kan door den kinderrechtter een der bij n^o 3^o van artikel 13 bepaalde maatregelen worden getroffen ten verzoeken van genoemde ouders, voogden of personen, onder wier hoede het kind is geplaatst.

» ART. 15. — Indien minderjarigen beneden den vollen leeftijd van 16 jaren zich aan prostitutie of aan ontucht overleveren, of hunne middelen van bestaan zoeken in spel of in handelingen of bezigheden die kunnen leiden tot prostitutie, tot bedelarij, tot landlooperij of tot criminaliteit, kan door den kinderrechtter een der bij artikel 13 bepaalde maatregelen worden getroffen. »

De Middenafdeeling is, harerzijds, van gevoelen dat het noodig is het onderscheid te behouden dat gemaakt werd door de wet van 1922, tusschen de jeugdige bedelaars en landloopers enerzijds (art. 13) en de kinderen veroordeeld wegens wangedrag en tuchteloosheid, wegens prostitutie, ontucht, spel en

gevaarlijke handelingen en bezigheden, enz. anderzijds (art. 14 en 15). Dit stelsel werd eenparig goedgekeurd door de Middenafdeeling en door de Kamer in 1912 (1); het ware eene fout dit stelsel bij gelegenheid te wijzigen.

Men moet bovendien aannemen dat de voorzienene maatregelen voor bewaking, opvoeding, en behoeding, eerder het algemeen dan het plaatselijk belang betreffen en dikwijls genomen worden met het oog op de openbare veiligheid, vooral wanneer de betrokkenen zich aan ontucht, tuchteloosheid en wangedrag schuldig maken.

Het doel van den wetgever van 1912 was ongetwijfeld een stelsel tot stand te brengen, strevende naar de zedelijke en maatschappelijke opbeuring van de misdadige jeugd die dikwijls het slachtoffer is van hare abnormaliteit, lichamelijke, zedelijke of geestelijke ondergeschiktheid, van den invloed van slechte middens in welke zij zich ontwikkelen, of van moeilijke economische of maatschappelijke omstandigheden.

Het schijnt dus logisch en rechtvaardig in aanmerking te nemen dat, onder zulke voorwaarden, de plicht om stoffelijken en zedelijken bijstand te verschaffen, eerst en vooral door den Staat moet nageleefd worden.

* * *

De Regeering roept insgelijks, tot staving van haar ontwerp, eene beweegreden van financieelen aard in, en de verslaggever van den Senaat sloot zijn verslag met de volgende woorden : « De toepassing van de nieuwe bepalingen zal voor de openbare Schatkist aanleiding geven tot eene jaarlijksche bezuiniging van 1,500,000 frank. »

Uwe Middenafdeeling is eerst en vooral van gevoelen dat, hoe groot de bezorgdheid van de Regeering ook weze om bezuinigingen te verwezenlijken, het moeilijk aan te nemen is dat zij daartoe komt krachtens beschikkingen die de uitgaven slechts verplaatsen en ten laste leggen van andere openbare besturen, vooral van de gemeenten, die reeds zulke zware lasten te dragen hebben.

Vervolgens, heeft de Middenafdeeling van nabij den werkelijken toestand willen onderzoeken. Ziehier hetgeen blijkt uit de inlichtingen, verstrekt door het Ministerie van Justitie :

Vraag 1.

Hoeveel bedraagt thans de tusschenkomst van den Staat?

Antwoord.

In 1926, bedroegen de voorschotten van den Staat voor de onderhoudskosten der Regeeringskinderen (Hoofdstuk II der wet van 15 Mei 1912) in het geheel fr. 10,717,088.95, som die wordt samengesteld als volgt :

- a) Voor de Regeeringskinderen in de private gestichten . fr. 5,409,354 95
- b) Voor de Regeeringskinderen in de Staatsgestichten . . . 5,307,734 »

TE ZAMEN. . . . fr. 10,717,088 95

In deze totale som van fr. 10,717,088.95 komen de onderhoudskosten der minderjarigen, die geplaatst zijn wegens landlooperij, bedelarij en ouderlijke

(1) ALPHONSE MATERNE, *La Charte de l'enfance*. Brussel, Van Fletteren, 1913

bestrafing, voor ongeveer 7,000,000 frank; het deel van het domicilie van onderstand, dat de helft bedraagt, zou dus ongeveer 3,500,000 frank belopen.

Er valt op te merken, dat de gemeenten, evenals de Staat, de voorgeschoten sommen kunnen terugvorderen op de minderjarigen en de personen die hun onderhoud verschuldigd zijn.

Vraag 2.

Hoeveel Regeeringskinderen zijn er thans geplaatst per provincie?

Antwoord.

Toestand, per provincie, op 31 December 1926; der minderjarigen die op Staatskosten door de kinderrechtters zijn geplaatst :

PROVINCIE.	Kinderen toevertrouwd aan :				Totaal.
	een privaat persoon.	een privaat opvoedings- gesticht.	een speciaal privaat opvoe- dingsgesticht.	een opvoedings- gesticht van den Staat.	
Antwerpen . . .	7	420	120	287	834
Brabant . . .	3	105	18	120	246
Henegouw . . .	2	178	91	193	464
Oost-Vlaanderen .	16	62	16	102	196
West-Vlaanderen .	2	64	10	92	168
Luik	6	267	91	173	537
Luxemburg . . .	10	97	15	14	136
Namen	1	49	9	49	108
Limburg	0	12	3	29	44
Totaal	47	1,254	373	1,059	2,733

Vraag 3.

Hoeveel dezer kinderen werden geplaatst wegens daden van landlooperij en van bedelarij (art. 13)? Hoeveel wegens feiten van tuchteloosheid, prostitutie, ontucht, enz. (art. 14 en 15).

Antwoord.

Minderjarigen in 1926 gevonden :

	Kinderen toevertrouwd aan :				Totaal.
	een privaat persoon.	een privaat opvoedings- gesticht.	een speciaal privaat opvoe- dingsgesticht.	een opvoedings- gesticht van den Staat.	
Wegens landlooperij of bedelarij (13) . . .	7	69	18	70	164
Wangedrag of tuchte- loosheid (14) . . .	23	167	25	95	310
Prostitutie, ontucht (15)	1	17	9	9	36
Totaal	39	389	72	277	777

* * *

Uit deze cijfers blijkt, dat zoo het ontwerp der Regeering aangenomen wordt, daaruit voor de gemeenten een last zal vloeien niet van 1,500,000 frank, maar van 10,707,088 fr : 2 = 5,353,544 frank.

Krijgt, anderdeels, artikel 42 § 2 zijne uitwerking, dan wordt de last der gemeenten, zijnde de helft der onderhoudskosten van de jonge *landloopers* en *bedelaars*, ongeveer 20 t. h. van deze som, hetzij 1 miljoen frank.

Om al deze redenen, is uwe Middenafdeeling van gevoelen *dat het billijk is de helft der onderhoudskosten van deze laatste categorie opnieuw ten laste der gemeenten te leggen, doch niet verder te gaan.*

* .

Het door de Middenafdeeling beoogde doel kan worden bereikt met de artikelen 14 en 15 in het ontwerp der Regeering te laten wegvallen.

De vorm zelf waarin dit ontwerp wordt voorgesteld, is echter betwistbaar.

Inderdaad, het ontwerp streeft er naar aan artikel 42 der wet van 15 Mei 1912 zijne uitwerking te geven.

Nu, laat men den tekst van het artikel onveranderd en stelt men, anderzijds, bij eene bijzondere wet voor, den inhoud van het artikel te wijzigen, dan schijnt ons dit een weinig aanbevelingswaardige wijze van wetgeving.

Daaromt meent uwe Middenafdeeling dat, in alle geval, de tekst van artikel 42 moet gewijzigd worden.

Het eensgezindheid stelt zij dus voor, den tekst van de Regeering door dit gewijzigd artikel 42 te vervangen als volgt :

EENIG ARTIKEL.

Artikel 42 der wet van 15 Mei 1912 op de *Kinderbescherming* wordt ingetrokken en vervangen door onderstaanden tekst :

« De kosten voor onderhoud en opvoeding van de minderjarigen, voortvloeiende uit de door den kinderrechtter opgelegde maatregelen, komen ten laste van de kinderen of van de personen die hun onderhoud zijn verschuldigd, indien zij in staat zijn om te betalen, en, indien zij daartoe niet in staat zijn, ten laste van den Staat.

» Echter, de kosten voor onderhoud en opvoeding van de minderjarigen, voortvloeiende uit de door den kinderrechtter opgelegde maatregelen wegens landlooperij of bedelarij, komen voor de helft ten laste van den Staat en voor de andere helft ten laste van de gemeente waar zij hun domicilie van onderstand hebben. »

Op deze wijze bekomt men, met eene geringe tekstverandering, dat voortaan de gemeenten opnieuw de helft der onderhoudskosten zullen dragen van de jonge bedelaars en landloopers, waardoor de Staatsbegrooting jaarlijks met ongeveer 1 miljoen frank wordt ontlast.

De Verslaggever,
EDMOND RUBBENS.

De Voorzitter,
MAURICE PIRMEZ.

Chambre des Représentants

SESSION DE 1926-1927.

PROJET DE LOI REPARTISSANT LES FRAIS D'ENTRETIEN DE CERTAINS MINEURS DE JUSTICE (1).

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA SECTION CENTRALE (2), PAR M. RUBBENS

MESSIEURS,

Le projet de loi qui nous est présenté et qui a été admis à l'unanimité et sans observation par le Sénat, a fait l'objet d'un examen minutieux de votre section centrale. Elle a estimé à l'unanimité qu'il devait être modifié quant au fond et quant à la forme.

En déposant son projet, le Gouvernement s'est basé sur le fait que le § 2 de l'article 42 de la loi du 15 mai 1912 sur la protection de l'enfance, ne trouvait plus d'application.

Cet article est le suivant :

« ART. 42. — Les frais d'entretien et d'éducation des mineurs résultant des mesures prononcées par le juge des enfants sont à charge des enfants ou des personnes qui leur doivent des aliments, si elles sont solvables, et si elles ne le sont pas, ces frais sont à charge de l'État.

« Toutefois, dans le cas où les mineurs sont mis à la disposition du Gouvernement pour faits de vagabondage ou de mendicité, les frais d'entretien et d'éducation incombent, pour une moitié, à l'État et pour l'autre, à la commune de leur domicile de secours. »

Or il se fait que depuis la mise en vigueur des arrêtés royaux du 31 mars 1921 et 16 avril 1923 qui ont érigé les écoles de bienfaisance privées en institutions publiques de l'État, les juges des enfants estiment superflu de prononcer la mise à la disposition du Gouvernement. Il s'ensuit que les communes domiciles de secours ne supportent plus, comme le veut l'article 42, la moitié des frais d'entretien des mineurs condamnés pour faits de vagabondage et de mendicité. L'État ne récupère plus la moitié des avances que pour les seuls mineurs placés

(1) Projet de loi transmis par le Sénat, n° 151.

(2) La Section centrale, présidée par M. Pirmez, était composée de MM. Bouchery, Desaegher, Rubbens, Ernest, David, Max.

en vertu des dispositions du chapitre premier : *Mineurs issus de parents déclarés déchus des droits de la puissance paternelle.*

La section centrale estime qu'il importe évidemment de rendre au § 2 de l'article 42 son efficacité.

Mais le Gouvernement profite de l'occasion pour étendre la portée de l'article 42 et pour mettre pour moitié à charge des communes des frais qui jusqu'ici incombait uniquement à l'État.

En effet, le Gouvernement demande que les frais d'entretien et d'éducation résultant des mesures prononcées par les juges des enfants à raison des faits prévus par les articles 13, 14 et 15 de la loi du 15 mai 1912 soient supportés pour moitié par l'État et pour moitié par le domicile de secours.

Ces articles sont les suivants :

« ART. 13. — Le juge des enfants prend à l'égard des mineurs qui comparaissent devant lui, des mesures de garde, d'éducation et de préservation.

Si des mineurs âgés de moins de 18 ans accomplis sont trouvés *mendiant* ou *vagabond* ou se livrent habituellement à la mendicité ou au vagabondage, ils pourront être arrêtés et pourront être déferés au juge des enfants, qui aura le droit :

1° De les réprimander et de les rendre aux personnes qui en avaient la garde, en leur enjoignant de mieux les surveiller à l'avenir;

2° De les confier jusqu'à leur majorité à une personne, à une société ou à une institution de charité ou d'enseignement, publique ou privée;

3° De les mettre jusqu'à leur majorité à la disposition du Gouvernement. Néanmoins, si l'état habituel de mendicité ou de vagabondage est établi, le juge n'aura le choix qu'entre ces deux dernières mesures.

» ART. 14. — Si les mineurs âgés de moins de 18 ans accomplis donnent, par leur *inconduite* ou leur *indiscipline*, de graves sujets de mécontentement à leurs parents, à leurs tuteurs ou aux autres personnes qui en ont la garde, le juge des enfants pourra, à la requête des dits parents, tuteurs ou personnes ayant la garde de l'enfant, prendre l'une des mesures spécifiées aux nos 2 et 3 de l'article 13.

» ART. 15. — Si des mineurs âgés de moins de 16 ans accomplis, se livrent à la *prostitution*, à la *débauche*, ou cherchent leurs ressources dans le jeu ou dans des trafics ou occupations qui les exposent à la prostitution, à la mendicité, au vagabondage ou à la criminalité, le juge des enfants pourra prendre l'une des mesures spécifiées à l'article 13. »

La section centrale estime, de son côté, qu'il importe de maintenir la distinction établie par le législateur de 1922 entre les jeunes mendiants et vagabonds, d'une part (art. 13), et les enfants condamnés pour inconduite ou indiscipline grave, pour prostitution, débauche, jeux et trafics dangereux, etc., d'autre part (art. 14 et 15). Ce système recueillit l'approbation unanime de la section centrale et de la Chambre en 1912 ⁽¹⁾; ce serait une faute de le changer occasionnellement.

(1) ALPHONSE MATERNE, *La Charte de l'Enfance*. Bruxelles, Van Fleteren, 1913.

Il faut admettre au surplus que les mesures de garde, d'éducation et de préservation édictées sont plutôt d'intérêt général que local et prises souvent dans un but de sécurité publique, surtout lorsque les intéressés se livrent à la débauche, à l'indiscipline et à l'inconduite.

Le but du législateur de 1912 a été incontestablement d'élaborer un ensemble de dispositions visant la protection, le relèvement et le reclassement des jeunes délinquants, victimes souvent de leur état d'anormalité, de déficience physique, morale ou mentale, de l'influence de milieux défectueux dans lesquels ils évoluent ou des circonstances sociales et économiques difficiles.

Il semble donc plus logique et juste de considérer, qu'en de pareilles conditions, le devoir d'assistance morale et matérielle doive être exercé avant tout par l'État.

* * *

Le Gouvernement invoque également à l'appui de son projet un argument d'ordre financier, et le rapporteur du Sénat terminait son rapport par ces mots : « L'application des dispositions nouvelles occasionnera une économie pour le Trésor public qui peut être évaluée à 1,500,000 francs par an. »

Votre section centrale estime tout d'abord que, quel que soit le souci du Gouvernement de réaliser des économies, il est difficilement admissible qu'il le fasse par des dispositions qui ne font que déplacer les dépenses à la charge d'autres administrations publiques, surtout des communes déjà si lourdement chargées.

Ensuite, elle a voulu examiner de plus près la situation réelle. Voici ce qui résulte des renseignements fournis par le Département de la Justice :

Question 1.

Quel est le montant de l'intervention actuelle de l'Etat ?

Réponse.

En 1926, les avances totales faites par l'État pour l'entretien des mineurs de justice (Chap. II de la loi du 15 mai 1912) s'élèvent à fr. 10,717,088.95, se décomposant comme suit :

- | | |
|--|--------------|
| a) pour les mineurs placés dans les institutions privées . fr. | 5,409,354 95 |
| b) pour les mineurs placés dans les établissements de l'État. | 5,307,734 » |

Montant total. . . . fr.	10,717,088 95
--------------------------	---------------

Dans ce total de fr. 10,717,088.95, les frais d'entretien des mineurs placés pour vagabondage, mendicité et correction paternelle interviennent pour environ 7,000,000, la part d'intervention du domicile de secours, qui est de la moitié, serait donc d'environ 3,500,000 francs.

Il est à remarquer que, comme l'État, les communes peuvent recouvrer à charge des mineurs et des personnes qui leur doivent des aliments, les sommes avancées.

Question 2.

Quel est par province le nombre des enfants de justice actuellement placés ?

Réponse.

Situation par province au 31 décembre 1926 des mineurs placés avec frais pour l'État par les juges des enfants :

PROVINCES.	Enfants confiés à				Total.
	un particulier.	Établissement d'éducation privé.	Établissement d'éducation spécial privé.	Établissement d'éducation de l'État.	
Anvers	7	420	120	287	834
Brabant	3	105	18	120	246
Hainaut	2	178	91	193	464
Flandre orientale . .	16	62	16	102	196
Flandre occidentale.	2	64	10	92	168
Liège	6	267	91	173	537
Luxembourg	10	97	15	14	136
Namur	1	49	9	49	108
Limbourg	0	12	3	29	44
Total.	47	1,254	373	1,059	2,733

Question 3.

Combien de ces enfants placés pour faits de vagabondage et de mendicité (art. 13)? Combien pour faits d'indiscipline, de prostitution, débauche, etc. (art. 14 et 15).

Réponse.

Mineurs jugés en 1926.

	Enfants confiés à :				TOTAL.
	Une personne.	Établissement d'éducation privé.	Établissement d'éducation spécial privé.	Établissement d'éducation de l'État.	
Vagabondage ou mendicité (art. 13) .	7	69	18	70	164
Inconduite ou indiscipline (art. 14) .	23	167	25	95	310
Prostitution, débauche (art. 15) . .	1	17	9	9	36
TOTAL.	39	389	72	277	777

. . .

Il résulte de ces chiffres que si le projet du Gouvernement était adopté, il en résulterait une charge pour les communes non de 1,500,000 francs, mais de 10,707,088 francs : 2 = 5,353,544 francs.

D'autre part, que si l'article 42, § 2, était rendu efficace, la charge incombant aux communes pour la moitié des frais d'entretien des jeunes *vagabonds* et *mendiants* serait d'environ 20 % de cette somme, soit 1 million de francs.

Pour toutes ces raisons, votre section centrale estime qu'il est légitime de remettre à charge des communes la moitié des frais d'entretien de cette dernière catégorie, mais de ne pas aller plus loin.

* * *

Le résultat visé par la section centrale pourrait être atteint en rayant du projet du Gouvernement, les chiffres 14 et 15.

Toutefois, la forme même dans laquelle ce projet est présenté, est critiquable.

Le projet tend, en effet, à rendre l'article 42 de la loi du 15 mai 1912, efficace.

Or, laisser le texte de l'article intact et proposer d'autre part, par une loi spéciale, de changer son contenu, nous semble un procédé législatif peu recommandable.

C'est pourquoi la section centrale estime qu'il faut, en tout état de cause, modifier le texte de l'article 42.

Elle s'est donc ralliée à l'unanimité à la proposition, de remplacer le texte du Gouvernement par cet article 42 modifié comme suit :

ARTICLE UNIQUE.

L'article 42 de la loi du 15 mai 1912 sur la *Protection de l'Enfance* est abrogé et remplacé par le texte suivant :

« Les frais d'entretien et d'éducation des mineurs résultant des mesures prononcées par le juge des enfants sont à charge des enfants ou des personnes qui leur doivent des aliments, si elles sont solvables, et si elles ne le sont pas, ces frais sont à charge de l'État.

» Toutefois, les frais d'entretien et d'éducation des mineurs résultant des mesures prononcées par le juge des enfants pour faits de vagabondage ou de mendicité, incombent pour une moitié à l'État et pour l'autre à la commune de leur domicile de secours. »

De cette façon, il sera obtenu avec un minimum de changement au texte de la loi, que dorénavant les communes paieront à nouveau la moitié des frais d'entretien des jeunes mendiants et vagabonds, ce qui dégrèvera le budget de l'État d'une somme annuelle de 1,000,000 de francs environ.

Le Rapporteur,

EDMOND RUBBENS.

Le Président,

MAURICE PIRMEZ.
